



中国近代思想
文化史料丛书

社会主义学说 在中国的初期传播

姜义华 编

· 复旦大学出版社 ·

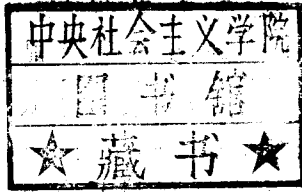
K25-1
13

54453

中国近现代思想文化史史料丛书

社会主义学说 在中国的初期传播

姜义华 编



复旦大学出版社

社会主义学说
在中国的初期传播

复旦大学出版社出版

新华书店上海发行所发行

复旦大学印刷厂印刷

字数 336 千 开本 850×1168 1/32 印张 14.25

1984 年 1 月第一版 1984 年 1 月第一次印刷

印数：1—11,000

书号：11253·003 定价：1.81 元

编 选 说 明

一、本书所选系十九世纪七十年代至一九〇七年前后有关欧洲工人运动和社会主义学说在中国出版物上的反映的资料。所选各篇，依时间先后顺次编排。译文按中文出版时间编入。

二、为节省篇幅，选录的资料大多为摘录。文中省略之处，或用省略号，或用“上略”、“中略”、“下略”表明。

三、本书所选的资料，原文或无标点，或仅有旧式断句，今全部标点，并重新分段。日本《直言》周刊两篇报道，系请陈劭平译，吴杰校，谨此致谢。

四、本书所选资料，涉及不少人名、团体名和书刊名。现对旧译名酌加简注，并以今译对照。

五、本书选录的资料，出处于各篇之末注明。

六、由于见闻有限，难免有缺漏。校点、注释，不当之处亦在所难免。希望读者给予批评指正。

目 录

- 1 普法战纪(摘录)(一八七三) 张宗良口述 王韬辑撰
- 8 西国近事汇编(摘录)
- 9 同治癸酉年
(一八七三年) [美]金楷理口译 姚 荼笔述
- 12 同治甲戌年
(一八七四年) [美]金楷理口译 蔡锡龄笔述
- 12 光緒元年
(一八七五年) [美]金楷理口译 蔡锡龄笔述
- 13 光緒三年
(一八七七年) [美]林乐知口译 蔡锡龄笔述
- 16 光緒己卯年
(一八七九年) [美]林乐知口译 蔡锡龄笔述
- 17 光緒辛巳年
(一八八一年) [美]林乐知口译 蔡锡龄笔述
钟天伟参校
- 18 使德日记(摘录)
(一八七八—一八七九年) 李凤苞
- 20 实理公法全书(摘录)
(一八八六—一八九一年) 康有为
- 27 佐治刍言(摘录) [英]傅兰雅口译 应祖锡笔述
- 28 论制产之义与均富之说 [英]法思德著 汪风藻译
- 30 社会党开万国大会
(一八九四年九月) 原刊[日]《国民新报》
古城贞吉译

- 31 论英国机器制造各工匠停工事
(一八九七年十一月) 原刊《北中国每日报》
曾广铨译
- 33 弹压虚无党议
(一八九七年十一月) 原刊[日]《国民新报》
《时务报》译
- 34 大同学(摘录)
(一八九七年二月、四月) [英]企德著、英国李提
摩太节言 蔡尔康撰文
- 38 原强(摘录)
(一九〇一年) 天津《直报》
- 40 论俄工罢市
(一九〇二年六月) 原刊伦敦《泰晤士报》
《外交报》译
- 41 《西政通典·用财总论》
(一九〇二年九月) 袁宗濂 晏志清
- 43 大同书(摘录)
(一九〇一—一九〇二年) 康有为
- 47 干涉与放任
(一九〇二年十月) 冰子(梁启超)
- 49 进化论革命者颉德之学说(节录)
(一九〇二年十月) 中国之新民(梁启超)
- 52 广长舌(摘录)
(一九〇二年十一月) [日]幸德秋水著
- 61 《广长舌》广告
(一九〇二年十一月) 上海商务印馆总发行所
- 62 论社会主义
(一九〇三年二月) 邓实

- 67 俄罗斯之国会（摘录）
（一九〇三年二月） 《译书汇编》社社员
- 69 社会主义与进化论比较
（一九〇三年二月） 君 武（马君武）
- 79 近世社会主义（选录）
（一九〇三年二月） [日]福井准造撰 赵必振译
- 作者自序
- 凡例
- 绪论
- 第一编 第一期之社会主义——英法二国之社会主义
- 绪言
- 第一章 英法两国之社会的状态
- 第二章 第一期革命时代法国之社会主义
- 第一节 卫布及其主义
- 第二节 额海及其主义
- 第三章 英国之社会主义 洛卫托·拉野
- 第四章 复古时代之社会主义
- 第一节 沙希贺及其主义
- 第二节 列厘陆及其主义
- 第五章 第二革命时代法国之社会主义
- 第一节 路易·布拉及其主义
- 第二节 布露度及其主义
- 第二编 第二期之社会主义——德意志之社会主义
- 绪言
- 第一章 加陆·马陆科斯及其主义
- 第一节 其履历
- 第二节 其学说
- 第二章 国际的劳动者同盟

第三章 洛度卫陆他斯及其主义

第四章 列陆撒耶度·拉沙列及其主义

第一节 其履历

第二节 其学说

第四编 欧美诸国社会党之现状

第三章 德意志社会党之现状

223 广智书局《近世社会主义》出版广告
(一九〇三年二月)

224 社会党(摘录)
(一九〇三年二月)

[日]西川光次郎撰
周子高译

绪言

德意志之社会党

俄罗斯之社会党

234 广智书局《社会党》出版广告
(一九〇三年三月)

235 中国之社会主义
(一九〇三年二月)

梁启超

237 近世社会主义评论(选录)
(一九〇三年二月—四月)

杜士珍译撰

感言

久松义典自序

原书例言

第一篇

第一章 社会主义之定名与社会党之目的及其物质

第二章 古代社会主义与近世社会党之进化运动，

法国革命之乱与塞西翁笃西孟之势力

第三章 摩西圣人之高利贷救世主义之福音，笃胡

玛斯·拇鲁之社会主义的理想《蓬莱岛》

第二篇

第四章至第十二章译者按语

- 258 圣西门之生活及其学说 (摘录) 1.
(一九〇三年五月) 君 武 (马君武)
- 260 佛礼儿学说 (摘录)
(一九〇三年五月) 君 武 (马君武)
- 263 敬告中国之新民 (摘录)
(一九〇三年五月) 《大陆》论说
- 265 社会主义 (摘录)
(一九〇三年六月) 村井知至撰, 侯士绶译
第三章 社会主义之本領
第八章 社会主义与劳工组合
- 273 国民新灵魂 (摘录)
(一九〇三年八月) 壮 游
- 274 最近三世纪大势变迁史 (摘录)
(一九〇三年八月) 大陆之民
- 279 社会主义神髓
(一九〇三年十月) [日]幸德秋水
中国达识译社译

第一章 绪论

第二章 贫困之原因

第三章 产业制度之进化

第四章 社会主义之主张

第五章 社会主义之效果

第六章 社会党之运动

第七章 结论

- 313 《大同日报》缘起 (摘录)

- (一九〇三年十月)
- 316 新社会之理论
(一九〇三年十月、十一月) 大我
- 324 二十世纪之巨灵托辣斯(摘录)
(一九〇三年十一、十二月) 中国之新民(梁启超)
- 326 致某书(摘录) 孙中山
- 328 德国之社会民主党 《政艺通报》
- 330 告保皇会(摘录)
(一九〇四年一月) 《俄事警闻》征文
- 331 《社会主义概评》广告
(一九〇四年三日) 作新社
- 332 社会革命与总同盟罢工
(一九〇四年十月) 《大陆报》
- 333 比国社会党大会
(一九〇四年十月) 《大陆报》
- 334 意国社会党大会(摘录)
(一九〇四年十月) 《大陆报》
- 336 英国租税与劳动者
(一九〇四年十月) 《大陆报》
- 337 德国劳动者之祝典
(一九〇四年十月) 《大陆报》
- 338 论大同平等之说不适用于今日之中国
(一九〇四年十一月) 《警钟日报》社论
- 340 请看俄国之工人
(一九〇五年一月) 《警钟日报》时评
- 342 孙中山访问第二国际书记处
(一九〇五年五月) 比利时《前进报》
所载桑德的报道

- 344 中国的社会主义
(一九〇五年五月) 比利时《人民报》
- 346 清国之社会党
(一九〇五年七月) 日本《直言》周刊
- 347 社会主义在中国
(一九〇五年八月) 日本《直言》周刊
- 348 《民报》发刊词
(一九〇五年十一月) 孙中山
- 350 德意志社会革命家小传
(一九〇五年十一月) 蜚 伸 (朱执信)
- 362 开明专制论 (摘录)
(一九〇六年三月) 饮 冰 (梁启超)
- 364 民生主义与中国政治革命之前途 (摘录)
(一九〇六年五月) 自 由 (冯自由)
- 368 欧美社会革命运动之种类及评论 (摘录)
(一九〇六年五月) 日本巡耕社稿
《民报》社员译
- 372 万国社会党大会略史
(一九〇六年六月) 翦 斋 (宋教仁)
- 叙论
- 万国社会党之起源
- 伦敦万国劳动者大会
- 第一回巴黎万国社会党大会
- 马尔克派之运动及第一回大会之开会
- 五月一日
- 第二回比律悉万国社会党大会
- 第三回租利希万国社会党大会
- 第四回伦敦万国社会党大会

第五回巴黎万国社会党大会

第六回安斯德旦万国社会党大会

各国委员之指定

日俄两国议员之握手

日俄战争反对之决议

社会党硬软二派之分裂

一国一党之决议

第六国之大会终结

- 391 论社会革命当与政治革命并行 (摘录)
(一九〇六年六月) 县解 (朱执信)
- 393 无政府党与革命党之说明
(一九〇六年九月) 梦蝶生 (叶夏生)
- 402 驳孙文演说中关于社会革命论者 (摘录)
(一九〇六年四月) 饮冰 (梁启超)
- 403 社会主义论序
(一九〇六年十月) 饮冰 (梁启超)
- 405 社会主义论
(一九〇六年十月) 仲 遥
- 第一章 社会主义之语源及分类
- 第二章 社会主义之起原
- 第三章 狭义的社会主义之内容
- 418 《社会主义神髓》译序
(一九〇六年十一月) 创 生
- 420 社会主义丛书出版预告
(一九〇六年十二月) 社会主义研究社
- 421 告非难民生主义者 (摘录)
——驳《新民丛报》第十四号“社会主义论”
(一九〇七年三月) 民 意

- 424 社会主义讲习会广告
（一九〇七年六月） 张继、刘光汉等
- 426 欧洲社会主义与无政府主义异同考
（一九〇七年九月） 申叔（刘师培）
- 430 《〈共产党宣言〉恩格斯一八八七年英文版序言》
中译本后记（一九〇八年一月） 《天义报》记者
- 431 《共产党宣言》序
（一九〇八年春） 申叔（刘师培）
- 433 女子问题研究
（一九〇八年春） 志达
- 434 社会主义经济论（首章）
（一九〇八年春） [英]哈因秃曼著 齐民社同人译
中译者序
第一节 共产制之由来
- 438 罪案（摘录） 景梅九

普法战纪(摘录)

(一八七三年)

张宗良 口译

王 韬 辑撰

【说明】

一八七一年巴黎公社的伟大斗争，是世界近代历史的一个重要转折点。根据目前所能查阅到的资料，中国人对国际工人运动和社会主义学说的最初的零星接触，也正是从十九世纪七十年代开始的。

中国最先报导巴黎公社斗争的，是香港的《华字日报》、《中外新报》等报纸。普法战争爆发后，刚从欧洲游历归来的王韬与擅长外语的张宗良等合作，“午夜一灯，迅笔暝写”，译撰了大批报导，交这些报纸发表。一八七一年，王韬将这些报导汇集起来，并补充以其他资料，编成《普法战纪》十四卷，刊刻发行。

这里选录其中两段。一段记述一八七〇年十月三十一日巴黎工人和一部分国民军推翻国防政府的起义，这是建立巴黎公社的第一次尝试。另一段，则记述巴黎公社的伟大斗争和梯也尔对公社的镇压。从这两段记述，可以考知当时人们是如何观察和理解巴黎无产阶级壮烈斗争的。

卷 六

蔑士^①既降于普，法京民人知之大乱。十月三十一日，法

^① 蔑士，今译作“麦茨”。一八七〇年十月二十七日，巴黎在这里率法军向普鲁士投降。

人富洛伶^①率群众闕于朝，问：蔑士何以失守？巴哲^②（即李波节别名）何以败北？爹亚^③劝和何以不成？暂行息兵之举何以不果？统领德禄苏^④遣人将前后情事一一告之，众闻之，益不悦。

时聚者愈众。廷臣咸往惟利院中筹议军政（惟利院，法京中大酒楼，一名豪爹儿威厘），时往者有德禄苏、发孚、多厘、宴加拿、卑治、朝儿士·西门、朝儿士·父厘、谭美沙将军、麦年^⑤，方环坐于一席，榷商得失，众亦踵至，扰攘于街衢间。忽闻鸣枪声，众谓其恃火器杀人，噪益甚。一时喧声鼎沸。

廷臣始禁民人毋辄入院中，然终不得阻。不期而集者无数，踵趾错速，肩背摩击，几无可容之地。富洛伶突至廷臣前，乱民左右拥卫之，坚请廷臣辞职，当另简贤者，以主国是。廷臣咸不应。花厘^⑥起劝众民，但群声譁甚，不闻其所言何语。一乱民以手击西门耳，数乱民踞坐于几席间。德禄苏手摔其足，使之仆地。乱民中有曰：“宜先缚若辈，无使一人得逸。”发孚厉声叱之曰：“我侪以何故辞职哉？”众闻益怒。有童子年约十五龄，呼于众中曰：“老而不死，恋职何为？”旋西门、麦年、父厘潜逸去，发孚、俾治、谭美沙以众目所属，不得避。富洛伶问于民曰：“汝众欲逐此廷臣，无许在位乎？”民皆踊跃欢呼曰：“固所愿也。”于是迳前执诸廷臣，将幽之别室。

德禄苏已受缚矣，潜有缓之者，得逸至外。遂统兵来擒治匪党，于中有非立士·卑押、马丽士、遮礼周、耳威利^⑦四人

① 富洛伶，今译作“弗路朗斯”，巴黎群众领袖。

② 巴哲，今译作“巴赞”，守卫麦茨要塞的法军元帅。

③ 爹亚，今译作“梯也尔”。

④ 统领，今译作“总统”。德禄苏，今译作“特罗胥”，时为“国防政府”总统。

⑤ 发孚等，今译作“法夫尔、杜埃、阿拉戈、皮卡尔、茹尔·西蒙、茹尔·费里、塔米济埃将军、穆莱”。

⑥ 花厘，应即前述“父厘”，即茹尔·费里。

⑦ 四人为：费里克斯·皮阿、米里哀尔、德勒克吕兹、朗维耶。

为首乱，循莠民例痛惩之。翼日下公举之令，因德禄苏之为统领，民间谓其自立，非由推选也。

卷 十 二

普法和议既成，方谓自此可以息兵安民，画疆自守，为善后计，而不意外难甫平，内患忽作，法乱党之起，如蜂屯蚁聚也。……

其所谓乱党者，即京师内外之护勇与居民也。而其始发难端者，则民也。先是法京各乡间，欲行保甲，例各自相辖，赋税则由自征，徭役则由自供，兵勇则由自出，上之人一概毋得钤制之。筹议既定，逐达其意于当道。当道呈之于爹亚^①。夫就其说而略言之，虽似自耕自守，各相安无相扰，然税饷所出，悉归诸各乡党，而置不问，则其如朝廷维正之供何？其请于爹亚之词曰：“继自今，于京师内外，画地分疆，各自治理，毋相统辖，庶几皆得以自主。”爹亚毅然不可，曰：“如此则肇离散之端，而事权不归于—。将来争竞繁兴，其祸伊于胡底！”乱党见其不可，遂作难。然犹隐伏不即发也。

迨爹亚集众于朝，议暂行建都之所，众论纷然不一，无不各顾其私。或有谓宜在法京者，或有谓宜在多亚^②者，或有谓宜在波茶^③者，或者谓宜在来昂^④者。独爹亚以为：“法京现不可居，多亚残毁之余，百凡未备，波茶、来昂规模狭隘，以吾意见所及，莫如华西路^⑤为便。”遂力违众议，独行己见，

① 爹亚，即梯也尔。

② 多亚，今译作“都尔”。

③ 波茶，今译作“波尔多”。

④ 来昂，今译作“里昂”。

⑤ 华西路，今译作“凡尔赛”。

而迁朝于华西路。盖其时乱党芽蘖已萌，蔓延甚广，方盘踞于京师内外，爪牙羽翼，布乎四周，倘一入其中，无异罪人之居狴犴，此时紮维其手足，挟制其举动，惟乱党之所欲为，故爹亚以为不可一朝处者此也。华西路密迩于法京，一旦有变，调兵进讨，转输甚易，扑灭非难。真老成人深识远虑之见也。

爹亚方行，叛首勉拿地^①振臂一呼，乱者四应，从之者十余万。各村乱民，无不斩木揭竿，蠢然竞起，弹指之间，其乱已成。

三月十八日，法京民心大震。法廷大臣遣兵往御，扞勿特^②、卑厘威儿^③、浮毕晏华各处，悉拨重兵镇守。始仅民乱，及遣护勇，前往弹压，而护勇闻变亦叛。盖其心久为莠民所簧鼓，故遽入其党，而不及辨邪正也。……初衅甫作，时有擒获乱民，囚系之扞勿特炮台者，未即置之法也。其后乱民争往释放，炮台守兵绝不之拒，台中所有枪炮药弹，任其取携，不置一词，盖守兵亦心存袒乱也。……一时京中铺户无不键户闭关，通衢广布，势同波沸。乱徒乘势大赦狱囚，以资党羽。传檄远近，示期于三月二十二日公举人员。……

爹亚请于普国调兵至北方，以清乱源，而酬佛狼^④五十万以犒军。三月三十一日，乱党据法京城外诸炮台，如美律^⑤炮台，华刺连^⑥炮台，皆守以乱众，环施枪炮，以示声威。翼日即止不放。乱党虽据形胜，然药弹不敷，军资竭蹶，器械多钝敝不堪用。华西路官军知之，示期于四月二日进兵往攻。乱党

① 勉拿地，今译作“勉诺蒂”，即国民自卫军总司令加里波的。

② 扞勿特，今译作“蒙马特尔”。

③ 卑厘威儿，今译作“伯利维尔”。

④ 佛狼，今译作“法郎”。

⑤ 美律，今译“蒙鲁日”。

⑥ 华刺连，今译“蒙瓦勒里安”。